

REGULAMENTO INTERNO PARA HÓSPEDES
RULES FOR GUESTS

Prezado hóspede, solicitamos observar as seguintes recomendações:
Dear guest, please observe the following recommendations:

1. As diárias se iniciam às 12h (ao meio-dia) e encerram-se às 12h do dia seguinte. O prolongamento da estada após este horário dependerá da disponibilidade do hotel e de cobrança adicional, a ser verificada com a Recepção.

Daily rates begin at 12:00 (noon) and will close at 12:00 the next day. To delay check-out, please check availability and extra charge at the front desk.

2. O café da manhã (incluso na diária) é servido das 6h30 às 10h em nosso restaurante. Em horários extraordinários, será servido no apartamento, com cobrança à parte. O Room Service funciona até às 22h. Os itens do café da manhã devem ser consumidos no restaurante, caso contrário, será cobrado uma taxa extra.

The breakfast (included in daily rate) is served from 6:30AM to 10:00AM in our restaurant. After this time may be served in the apartment with extra charge. The Room Service is open until 10:00PM. The items of the breakfast should be eaten in the restaurant, otherwise it will be charged.

3. O hotel não se responsabiliza por valores ou objetos de valor não declarados à recepção. Recomenda-se manter objetos e valores no cofre do apartamento, cuja senha é cadastrada pelo próprio hóspede. Caso seja preciso abertura de emergência, será cobrada uma taxa de aproximadamente R\$ 250,00 (duzentos e cinquenta reais). Informe-se na recepção.

The hotel is not responsible for the values and objects not reported. It is recommended to keep objects and values in the safety deposit box in the apartment, which password is registered by the guest. Emergency openings will be charged at least R\$250,00 (two hundred and fifty). Ask for information at the front desk.

4. As visitas deverão ser recebidas nas áreas comuns do hotel (lobby, restaurante) e só poderão se dirigir aos apartamentos com prévia autorização da Recepção, e o devido registro, sendo cobrado taxa extra.

Visitors must be received in the common areas of the hotel (lobby, restaurant) and for being allowed in the guest's room, they need prior authorization, registration and payment.

5. Criança ou adolescente menor de 18 anos, deverá apresentar documento de identificação quando na presença dos pais ou autorização, por escrito, quando acompanhado de responsável legal devidamente identificado. Lei 8.069/90 art 82.

Children and adolescents under the age of 18 must present proper identification when accompanied by legally identified guardian, pursuant to the Brazilian Act/Law 8.069/90: article 82

6. Solicitamos o máximo de cuidado com os objetos pertencentes ao Hotel, qualquer dano ou extravio será debitado na conta do hóspede.

We kindly request to observe maximum care with Hotel's belongings. Any damage and/or loss will be charged to the guest's bill.

7. Para manutenção da ordem e segurança do Hotel, solicita-se ao hóspede manter o máximo de silêncio após às 22h; não estender roupas nas varandas; não colocar pregos nas paredes.

To maintain the order and security in the Hotel, guest is kindly requested to observe silence after 10:00 PM; don't hang clothes on the balconies; don't fix nails on the walls.

8. Para utilizar o serviço de lavanderia do Hotel, favor seguir corretamente as instruções de preenchimento do rol ao enviar as roupas.

The Hotel has laundry and ironing services. To use them, please fill in the form and send it with the clothes.

9. Para abastecer o frigobar, solicite os produtos na recepção. Estes produtos não poderão ser devolvidos.

If you wish to top up minibar you may ask at the front desk. This items can't be returned.

10. As roupas e/ou objetos esquecidos no Hotel serão guardados pelo prazo máximo de 3 (três) meses. Após este prazo, o Hotel se reserva o direito de lhes dar o destino que achar conveniente.

The clothes and objects forgotten in the Hotel will be stored for a maximum of 3 (three) months. After this period, the Hotel reserves itself the right to dispose everything at its own discretion.

11. Para sua comodidade, diariamente, durante o período das 22h às 07h, a piscina estará em tratamento.

For your comfort, daily, during the period of 22:00 PM to 07:00 AM, the swimming pool will be in treatment.

12. Nossos colaboradores não estão autorizados a mexer em nenhum dos seus equipamentos, tais como: câmaras fotográficas, MP3/4, iPods ou laptops.

Our employees aren't allowed to set your equipments such as cameras, MP3/4, iPod or laptops..

13. O check-out só poderá ser efetuado após entrega da chave na recepção.

Check out can only be made after delivery of the key at front desk.

14. Recomendamos especial atenção aos seus pertences, principalmente notebooks, nas áreas comuns, tais como lobby, restaurante e recepção.

We kindly recommend you pay close attention to your belongings, particularly laptops; never leave them unattended in common areas, such as lobby, restaurant and reception area.

15. Com o intuito de servir aos hóspedes e garantir sempre um bom atendimento, queira, por gentileza, encaminhar à Diretoria quaisquer reclamações ou sugestões, pelo e-mail: brito@hotelportonapolis.com.br

The Management welcomes any complains or suggestions that can help us improve our services. Contact us by e-mail brito@hotelportonapolis.com.br



Prezado hóspede,
Neste folheto você encontrará informações úteis à sua estada. Estaremos à sua disposição na recepção, dia e noite, para ajudá-lo, caso necessite de outras informações.

Dear guest:

In this folder you will find useful information to help make your stay even more enjoyable. If you need further assistance, please do not hesitate to contact the reception, we are always at your disposal around the clock.

Horários de funcionamento

Café da manhã: 6:30 às 10:00
Piscina, bar, salão de jogos: 08:00 às 22:00
Sauna: 17:30 às 22:00
Academia: Até as 22hs
Serviço de Lanches: até 22h
Internet: 24 horas

Telefone do Hotel: 73 3262-1500

Ramais:

Recepção: 9 / 268
Restaurante: 313/279

Corrente elétrica: 110w

Ligações externas: discar 0 + nº desejado

Ligações para outro apartamento: Disque 2 + Número desejado

Hours of operation

*Breakfast: up 6:30AM to 10:00AM
Pool, bar, Game room: 08:00AM to 10:00PM
Sauna 05:30PM to 10:00PM
Gym: until 10:00PM
Room service: until 10:00PM
Internet: 24 hours*

Hotel's telephone number: 73 3262-1500

Extension lines:

*Reception desk: 9 / 268
Restaurant: 313 / 279*

Input Voltage: 110w

Outside calls: dial 0 + intended number

Other rooms: dial 2 + intended number

TELEFONES ÚTEIS **USEFUL PHONE NUMBERS**

Ambulância – SAMU: 192
Polícia Militar: 190
Polícia Civil: 197
Polícia Rodoviária: 3281-2800 / 3281-6865
Aeroporto Porto Seguro: 3288-1877
Rodoviária Eunápolis: 3281-5582 / 3281-7883
Rodoviária Porto Seguro (Águia Branca): 3288-1914

*Ambulance – SAMU: 192
Military Police: 190
Civilian Police: 197
Police Road: 3281-2800 or 3281-6865
Porto Seguro's Airport: 3288-1877
Eunapolis' bus station: 3281-5582 or 3281-7883
Porto Seguro's bus station (Águia Branca): 3288-1914*